

**Bedienungsanleitung für MRS...
Operating instructions for MRS...
Instrucciones de uso para MRS...
Notice d'utilisation pour MRS...
Istruzioni per l'utilizzo dei MRS...**

Elektronisches Gerät zum Einbau in Maschine oder Anlage.
Installation und Inbetriebnahme nur durch Fachkundige!

Electronic equipment for installation in a machine or plant. To be installed and put into initial operation only by qualified personnel!

Aparato electrónico para el montaje en máquinas o instalaciones. La instalación y operación deben ser realizados únicamente por profesionales.

Appareil électronique pour montage sur machine ou équipement. L'installation et la mise en service seront effectuées par des professionnels qualifiés !

Apparecchio elettronico per il montaggio su macchine o impianti. Installazione e montaggio solo per persone qualificate.

MRS - Magnetoresistive Sensoren
MRS - Magnetoresistive sensors
MRS - Sensores magneto-resistivos
MRS - Détecteurs magnétorésistifs
MRS - Sensori magnetoresistivi

Beachten Sie die Typenbezeichnung/Serie auf dem Gerät zur Zuordnung des Anschlussbildes. Technische Daten entnehmen Sie unserem Katalog.

Please refer to the type description/series for classification of the connecting diagram. For technical data please refer to our catalogue.

Tenga en cuenta la denominación del tipo y serie del aparato para determinar el diagrama de conexiones. Sírvanse consultar las características técnicas en nuestro catálogo.

Tenir compte de la désignation du modèle/série indiquée sur le capteur pour détermination du schéma de raccordement. Pour les caractéristiques se référer au catalogue.

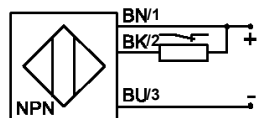
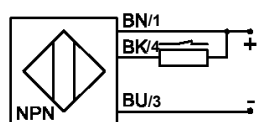
Riferirsi al tipo e alla serie indicati sul sensore per poter assegnare il giusto diagramma di collegamento. Per le caratteristiche tecniche vedere il catalogo.

Entfernen der Seriennummer sowie Veränderungen am Gerät oder unsachgemäßer Gebrauch führen zum Verlust des Garantieanspruches.

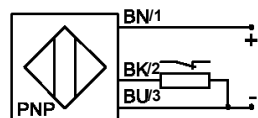
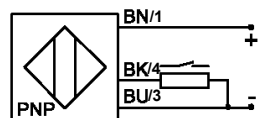
Removal of the serial number, changes to the units or improper use will lead to loss of guarantee.

La eliminación del número de serie y las modificaciones realizadas en el aparato o el uso indebido del mismo provocan la pérdida de la garantía.

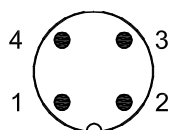
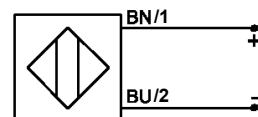
Serie 300 • 20 - NPN



Serie 300 • 10 - PNP



Serie 300 • 2 Leiter/2-wire/2-fils/2-hilos/2-fili



Pinbelegung steckbarer Sensoren (Draufsicht)

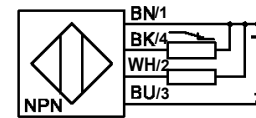
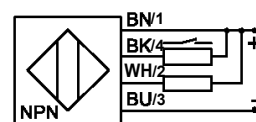
Pin connection for pluggable sensors (front view)

Asignación de pines para sensores enchufables (vista desde arriba)

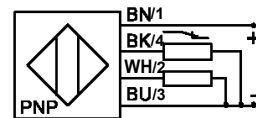
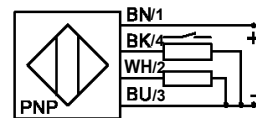
Brochage des capteurs avec raccordement par connecteur (vue de face)

Collegamento dei pin nei sensori a connettore (vista frontale)

Serie 350 • 20 - NPN



Serie 350 • 10 - PNP



BK = Drehzahlkontrolle (Schließer oder Öffner)
WH = Drehrichtungserkennung

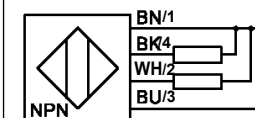
BK = Speed control (NO or NC)
WH = detection of direction of rotation

BK = Control de velocidad (N.A. ó N. C.)
WH = Detección de sentido de rotación

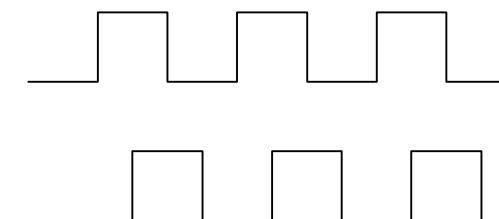
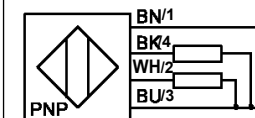
BK = Contrôle de vitesse (NO ou NC)
WH = Reconnaissance du sens de rotation

BK = Controllo di velocità (n. aperto o n. chiuso)
WH = Rilevamento della direzione della rotazione

Serie 350 • 20-Z - NPN



Serie 350 • 10-Z - NPN



Achtung: Für Modelle mit Zusatz "-z" in der Typenbezeichnung:
WH = phasenversetzt zu BK

Attention: for models with addition "Z" in the type description:
WH = dephased to BK

Atención: Para los modelos con terminación "Z" en la descripción:
WH = desfasado respecto BK

Attention : sur les modèles dont la désignation se termine par „ Z „:
WH = signal déphasé par rapport à BK

Attenzione: per i modelli con l'aggiunta "z" nel codice articolo:
WH = fase sfalsata rispetto a BK

La suppression du numéro de série, la modification de l'appareil ou son utilisation inappropriée conduiront à la perte de la garantie.

Als dämpfendes Material gelten für MRS alle ferromagnetischen Materialien, die durch Bewegung eine Veränderung des magnetischen Flusses hervorrufen.

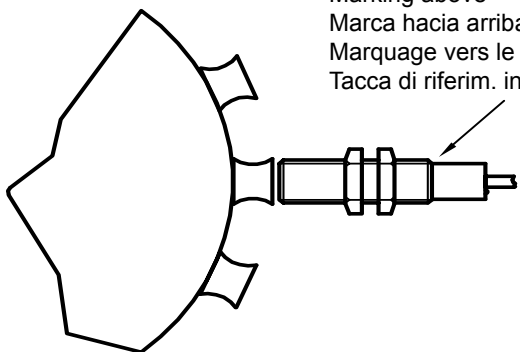
The MRS sensors detect all ferromagnetic materials. The MRS detects the change of the magnetic flux when the ferromagnetic target passes the active area of the sensor.

El sensor MRS detecta todos los materiales ferromagnéticos. El MRS detecta el cambio del flujo magnético si una parte ferromagnética pasa por la zona activa del sensor.

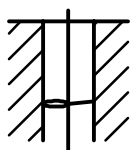
Les capteurs MRS détectent toutes les matières ferromagnétiques qui, lors de leur mouvement, provoquent une variation du flux magnétique.

I materiali adatti per essere rilevati dagli MRS sono tutti quelli ferromagnetici. Il sensore MRS reagisce al cambiamento del flusso magnetico.

Markierung nach oben
Marking above
Marca hacia arriba
Marquage vers le haut
Tacca di riferim. in alto



bündig einbaubar
flush mountable
montaje enrasado
montage noyable
Montaggio a filo



Il distacco del numero di serie e modifiche all'apparechiatura o l'utilizzo improprio comportano il non riconoscimento della garanzia.

Gewindesensoren werden mit zwei Muttern geliefert. Die max. Anzugsdrehmomente laut Tabelle sind zu beachten. Beim Einschrauben in Gewindeblöcke sind die max. Einschraubtlängen zu beachten (gem. DIN 13). Für Sensoren ohne Außengewinde stehen im Zubehörprogramm geeignete Klemmschellen zur Verfügung.

Threaded sensors are supplied with 2 nuts. The following table should be consulted when considering the maximum torque. For mounting in threaded blocks the maximum screw-in length has to be taken into consideration (according to DIN 13). For sensors without thread the range of accessories provides suitable mounting blocks.

Los sensores roscados se suministran con dos tuercas. Se debe tener en cuenta el par máximo de apriete indicados en la tabla. Al atornillar en bloques roscados se debe tener en cuenta las longitudes de atornillamiento (según la norma DIN 13). Para los sensores sin rosca externa están disponibles en el programa de accesorios de abrazaderas de sujeción adecuadas.

Les capteurs avec corps fileté sont livrés avec 2 écrous. Les couples de serrage maximaux à respecter sont indiqués dans le tableau ci-dessous. Pour le vissage dans des blocs filetés il est nécessaire de respecter les longueurs maximales de vissage (selon norme DIN13). Pour les capteurs avec corps non fileté le programme d'accessoires comporte des brides de fixation.

I sensori filettati vengono forniti con due dadi. Per il serraggio occorre seguire la tabella della massima torsione e, per il montaggio in blocchi filettati, occorre considerare la lunghezza massima della filettatura (norme DIN 13). Per i sensori senza filettatura è disponibile una gamma di staffe adatte.

	PVC	PA 6.6	PTFE	Ms	VA
M 5 x 0,5	-	-	-	-	1,5 Nm
M 8 x 1	-	-	-	-	4,5 Nm
M 12 x 1	1,5 Nm	1 Nm	0,2 Nm	16 Nm	25 Nm
M 18 x 1	-	1,7 Nm	0,5 Nm	28 Nm	60 Nm
M 22 x 1,5	12 Nm	6 Nm	1,4 Nm	32 Nm	84 Nm
M 30 x 1,5	-	8 Nm	2,5 Nm	82 Nm	200 Nm
M 32 x 1,5	-	13 Nm	3 Nm	150 Nm	230 Nm

Irrtümer und Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

All specifications are subject to change without notice.

Se reserva el derecho a cambiar especificaciones sin previo aviso.

Sous réserve d'erreurs et de modifications sans préavis.

Tutti i dati sono soggetti a variazione senza preavviso.

RECHNER Industrie-Elektronik GmbH
Gaußstraße 6-10 · D-68623 Lampertheim
Tel. +49 (0) 62 06 50 07-0 ·
Fax (0 62 06) 50 07-36
Fax Intl. +49 (0) 62 06 50 07-20